

EL PODCAST DE UNLIMITED SPANISH

USP 254: Pedir y dar direcciones

... Y no tiene pérdida...

¡Hola a todos! Soy Òscar, fundador de unlimitedspanish.com. Quiero ayudarte a **hablar** español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio...

- Voy a hablar de expresiones comunes sobre las direcciones. Por ejemplo, cuando quieres ir a un restaurante y preguntas como ir.
- A continuación, una exclusiva mini-historia para practicar las expresiones de la primera parte y por supuesto mejorar tu fluidez en el español.

Recuerda que puedes conseguir el texto del episodio en www.unlimitedspanish.com

Pues... Empecemos. Como sabes, resulta muy útil poder entender las direcciones que te pueden dar cuando vas a cualquier sitio. Vale, sí, ya sé que hoy en día con los móviles inteligentes, los smartphones, puedes consultar el GPS y ya no necesitas la ayuda de un nativo, pero piensa en esto: Preguntar direcciones es una excelente oportunidad para poder practicar el español en tierras desconocidas.

En este episodio vamos a ver las expresiones más comunes con ejemplos de regalo :)

Muy bien, pues la mejor manera de preguntar como ir a un sitio o lugar es con esta expresión:

Disculpe, ¿Cómo se va a ...?

Por ejemplo, si quieres preguntar la dirección hacia Paseo de Gracia, entonces dices:

Disculpe, ¿Cómo se va a Paseo de Gracia?

Y entonces, como por arte de magia, el educado ciudadano te indicará amablemente como ir a Paseo de Gracia.

La palabra “disculpe” es la manera formal de decir “excuse me” en inglés. Un tono más familiar e informal es “disculpa”, con a.

Alternativamente, también puedes usar “perdone” o “perdona”, que en este contexto tiene el mismo significado.

Una variación de la expresión para preguntar direcciones es esta:

Disculpe, ¿Voy bien para Paseo de Gracia?

“Voy bien para...?” simplemente es preguntar si la dirección que llevas es la correcta. Curiosamente, “voy bien” también se puede interpretar como si la ropa que llevas está bien para ir a algún sitio... Por ejemplo:

- *¿Crees que voy bien para ir a la fiesta?*
- *Sí, vas muy elegante.*

Podemos jugar un poco con el humor y decir:

- *Disculpe, ¿Voy bien para Paseo de Gracia?*
- *Yo creo que sí. Ayer fui en pantalón corto y nadie me dijo nada :)*

De acuerdo. Para pedir direcciones, también puedes ser más sintético. Por ejemplo:

Disculpe, ¿para ir a Paseo de Gracia?

Y por supuesto, también puedes decir algo como:

Perdone, ¿dónde está Paseo de Gracia?

Vale, de acuerdo. Ahora que tenemos un máster en como pedir direcciones, pasamos a cómo se dan las direcciones. Esto es un poco más elaborado.

Básicamente, para movernos, nos pueden decir tres direcciones:

- GIRA a la izquierda (turn left en inglés)
- GIRA a la derecha (turn right)
- SIGUE recto (go straight). También puedes decir CONTINUA.

Un ejemplo:

- *Perdona, ¿cómo se va al centro?*
- *Es fácil. Sigue recto y gira a la derecha a unos 200 metros.*

De acuerdo. También, en vez de GIRAR, pueden decirte TOMA la primera, la segunda, etc. calle”. Esto quiere decir, por ejemplo, que giras en la primera calle. Vamos a ver el mismo ejemplo:

- *Perdona, ¿cómo se va al centro?*
- *Es fácil. Sigue recto y toma la segunda calle a la derecha. Está a unos 200 metros.*

Si estás en una ciudad, es más fácil contar el número de calles que no calcular la distancia.

Bien. Más cosas. Es posible que te digan algo como:

- *CRUZA la plaza y luego gira a la izquierda.*

CRUZAR es simplemente TO CROSS en inglés. Un ejemplo:

- *Disculpa, ¿Para ir al centro comercial?*
- *Muy fácil. Cruza la calle y gira a la derecha. Sigue todo recto y toma la tercera calle a la izquierda. Cruzas la plaza y verás el centro comercial.*

Por supuesto, también puedes usar como referencia un lugar, como un restaurante, una señal de tráfico, etc. Es común decir:

- AL LADO DE (next to)
- ENTRE (between)
- EN LA ESQUINA (at the corner)

Por ejemplo:

- *Perdona, ¿Voy bien para ir a la calle Aribau?*

- *Sí, vas bien vestido. Además, es muy fácil llegar. Simplemente gira en la calle que hay entre dos bares. Sigue recto y en la siguiente esquina gira a la derecha.*

Por último, voy a comentar como se utilizan las palabras SUBIR y BAJAR en este contexto. Un ejemplo:

- *Perdone, ¿Voy bien para ir al parque?*
- *Sí. Solo tienes que girar a la izquierda y subir toda la calle. Allí verás el parque.*

Aquí, el concepto de SUBIR es simplemente “ir”. También se utiliza BAJAR con el mismo significado.

Sube la calle o baja la calle.

Ahora me puedes preguntar cuando se utiliza “subir” y “bajar”. ¡Buena pregunta! La verdad es que es un poco confuso porque ni los nativos lo tienen claro. He aquí tres teorías:

- Subir para ir dirección norte y bajar para ir dirección sur.
- Subir cuando la calle asciende y bajar cuando la calle descende. Por ejemplo, en una montaña.
- Subir si la numeración de la calle va hacia arriba y bajar si la numeración va hacia abajo.

Mi consejo: No te preocupes demasiado. Simplemente tienes que saber que significa “ir”.

Muy bien. Creo que con estas expresiones ya eres todo un experto en pedir y dar direcciones :) Un último consejo. Si alguien te da direcciones y acaba diciendo: “no tiene pérdida”, es que tiene pérdida :) Me ha pasado varias veces. Me dan todas direcciones muy detalladas, y me dicen que “no tiene pérdida”, y efectivamente, me pierdo :)

PREGUNTAS Y RESPUESTAS (mejora tu fluidez)

Ahora, si te parece bien, vamos a practicar la fluidez con una pequeña mini-historia.

Así es como funciona. Yo te doy información sobre algo. Sobre esta información hago preguntas. Después de cada pregunta hay un silencio de unos 5-6 segundos. Intenta responder a la pregunta. Después del silencio te daré una respuesta para que puedas comparar.

- Marta pidió direcciones a un policía para ir a su hotel.

¿Pidió Marta direcciones a un bombero?

No. Marta no pidió direcciones a un bombero. Las pidió a un policía.

¿Pidió un policía direcciones a Marta?

No. Un policía no pidió direcciones a Marta. Al revés. Marta las pidió al policía.

¿A quién pidió direcciones Marta?

A un policía. Ella pidió direcciones para ir un hotel a un policía.

¿Direcciones para ir a un hotel o a un parque?

A un hotel. Direcciones para ir a un hotel.

- El policía le dijo: “Sigue recto y toma la tercera calle a la derecha.”.

¿Dijo el policía “sigue recto”?

Sí. El policía dijo “sigue recto”.

¿Dijo el policía “gira a la izquierda”?

No, el policía no dijo eso. El policía dijo “sigue recto”.

¿Qué calle tenía que tomar Marta a la derecha? ¿La primera, la segunda o la tercera?

La tercera calle. Marta tenía que seguir recto y tomar la tercera calle a la derecha.

- El policía continuó: “Cruza la plaza y en la esquina gira a la derecha.”

¿Tenía Marta que cruzar un parque?

No. Marta no tenía que cruzar un parque sino una plaza.

¿Tenía Marta que saltar la plaza?

No, no. Saltarla no. Marta no tenía que saltarla. Tenía que cruzarla y después girar a la derecha.

¿Tenía Marta que girar a la derecha antes de cruzar la plaza?

No. Simplemente ella tenía que cruzar la plaza y después girar a la derecha.

- El policía finalizó diciendo: “No tiene pérdida”.

¿Qué dijo el policía? ¿Qué las direcciones eran claras?

Sí. Según el policía, las direcciones eran claras porque no tenían pérdida.

¿Qué no tenía pérdida?

Las direcciones. Las instrucciones del policía para llegar al hotel no tenían pérdida.

- Marta siguió las direcciones y llegó al mismo lugar donde empezó.

¿Siguió Marta las direcciones del policía?

Sí. Marta siguió las direcciones del policía.

¿Quién siguió las direcciones? ¿El policía?

No, el policía no. El policía dio las direcciones a Marta y ella las siguió.

¿Llegó Marta al mismo lugar donde empezó?

Sí. Marta siguió las instrucciones y llegó al mismo lugar donde empezó. Después de caminar y caminar siguiendo las instrucciones del policía, llegó al mismo lugar donde empezó a seguir las instrucciones.

Perfecto, pues este es el final de esta pequeña mini-historia. Te recomiendo escucharla varias veces.

Las pequeñas mini-historias que aquí te ofrezco son solo pequeños ejemplos de lo que puedes encontrar en mis cursos.

Uno de los cursos más populares es El Curso Mágico, con horas y horas de mini-historias y puntos de vista con el texto en español e inglés traducido. Aquí tienes el link:

www.cursomagico.com

Perfecto. ¡Este es el final de este episodio! ¡Hasta la semana que viene!



Oscar Pellus

unlimitedspanish.com